

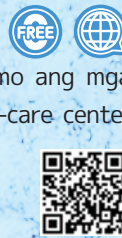
Iba't Ibang Impormasyon sa Pag-aalaga ng Bata いろいろな子育て情報

● Minami Childcare Navi - Website ng Impormasyon sa Pag-aalaga ng Bata sa Minami-ku - みなみ・育ナビ～南区子育て情報サイト～

Sa homepage na ito, maaari mong malaman ang mga impormasyon sa pag-aalaga ng bata sa Minami-ku. Malalaman mo ang mga impormasyon tungkol sa mga pagdaraos na gagawin sa ward office o sa mga kalapit na lugar ng pagdaraos, ospital, day-care center at kindergarten.

南区の子育ての情報を知ることができるホームページです。区役所や地域の会場でやっている子育てのイベントや病院、保育園・幼稚園の情報などが分かります。

URL <http://kirakana.city.yokohama.lg.jp/minami/>



● Multilingual Nabi Kanagawa 多言語ナビかながわ

Maaari kang magtanong sa telepono tungkol sa mga bagay na hindi mo maintindihan tulad ng pag-aalaga ng bata, pag-aalaga ng kalusugan at sakuna. Nakapasya ang petsa ng pagtatanong depende sa iyong wika.

子育て、保健医療、災害の分からないことを電話で聞くことができます。言語によって曜日が決まっています。

URL <http://www.kifjp.org/kmlc> ☎045-316-2770



● Multilingual Information E-mail Distribution Service 多言語情報メール配信サービス

Sa serbisyo na ito, maaari kang tumanggap ng mga impormasyon tungkol sa pamahalaan, sakuna, kalusugan, mga pagdaraos at iba pa sa pamamagitan ng e-mail. Maaari kang mag-aplika mula sa homepage.

行政、防災、保健、イベントなどの情報をメールで受け取ることができるサービスです。ホームページから申込みができます。

URL http://www.kifjp.org/info_kanagawa_smart.html



Impormasyong Medikal 医療の情報

● AMDA International Medical Information Center AMDA国際医療情報センター

Ang ospital na ito ay nakakapagsalita ng banyagang wika, kaya maaari mo silang tawagan sa telepono at humingi ng impormasyon. Nakapasya ang petsa ng pagtatanong depende sa iyong wika.

外国語で話さることができる病院を電話で教えてもらうことができます。言語によって曜日が決まっています。

URL <http://amda-imic.com/> ☎03-5285-8088



● Medical Interview Sheet sa Iba't Ibang Wika 多言語医療問診票

Ang interview sheet na ito ay magpapaliwanag sa doktor tungkol sa sakit o kapansanan ng isang dayuhan na hindi marunong masalita ng wikang Hapon sa oras na siya ay pumunta sa ospital. Mangyaring i-download ito.

日本語を話せない外国人が病院へ行ったときに、病氣やけがを医師に説明するための用紙です。ダウンロードして使ってください。

URL <http://www.kifjp.org/medical/>



● Yokohama City Emergency Medical Consultation Service 横浜市救急相談センター

Maaari kang humingi ng impormasyon sa mga ospital na malapit sa iyo sa oras na ikaw ay biglang nagkasakit. Maaari kang magpakonsulta tungkol sa sintomas ng iyong sakit.

急に病氣になったときにすぐにかかれる病院を紹介してもらえます。病氣の症状についての相談ができます。

☎ #7119 o 045-222-7119 *Mangyaring tumawag ang mga nakakapagsalita ng wikang Hapon. 日本語を話さることができる人が電話をしてください。

Bukas 24 oras kada araw 受付時間：毎日24時間

Minami Ward Office Child Family Support Section

南区役所こども家庭支援課

2-33 Urafune-cho, Minami-ku, Yokohama-shi, 232-0024 住所：横浜市内南区浦舟町2-33

☎045-341-1148 FAX 045-341-1145

Inilimbag noong Pebrero 2018 平成30年2月発行

タガログ語版

Gabay sa Pag-aalaga ng Bata sa Minami-ku para sa mga Dayuhan

外国人のための南区子育てガイド



Nag-aalaga ba kayo ng mga bata habang nag-aalala dahil sa magkaiba ang iyong kultura at wika, at kaunti lamang ang mga tao sa paligid na inyong maaasahan?

Sa Minami-ku, maraming mga tao sa lugar na maaaring magbigay ng suporta sa pag-aalaga ng mga bata. Tayo ay pumasyal habang bitbit ang guidebook na ito. Ang mga lokal na residente ay tutulong sa iyo sa oras ng iyong pangangailangan.

みなさん、文化や言葉が違い、頼れる人が少ない環境で不安を感じながら子どもを育てていませんか。南区には、子育てを応援する地域の人がたくさんいます。ガイドブックを持って出かけましょう。困ったときには地域の人があなたを助けてくれます。



Suporta sa Pag-aalaga ng Bata mula sa Ward Office ng Minami-ku

南区役所の子育て支援

Ang ward office ay naghahandog ng iba't ibang proseso at gabay ukol sa pag-aalaga ng bata.

区役所では、子育てに関する様々な手続き、相談をしています。



Child Family Support Section (2F, Window Blg. 25) こども家庭支援課(2階25番窓口)

● Gusto kong humingi ng iba't ibang konsultasyon いろいろな相談をしたい

Namamahagi kami ng mga konsultasyon ukol sa iyong pag-aaalala sa pag-aalaga ng bata, pagbubuntis, pagkabaog, panganganak, pagsususo, kapansanan at domestic violence.

子育て、妊娠、不妊、出産、母乳、障害、家庭内暴力などの心配なことを相談することができます。

☎045-341-1151

● Handbook Para sa Kalusugan ng Ina at Bata 母子健康手帳

Kung nalaman mo sa ospital na ikaw ay buntis, mangyaring humingi ng Handbook Para sa Kalusugan ng Ina at Bata mula sa ward office. Makakakuha ka ng coupon para maging abot kaya ang gastos sa checkup para sa mga buntis.

病院で妊娠が分かったら、区役所で母子健康手帳をもらいましょう。妊婦健診の費用が安くなる券ももらえます。

☎045-341-1148

● Eksaminasyon sa Kalusugan ng Sanggol at Bata 乳幼児健康診査

Ipa-check up iyong anak sa ward office kung siya ay naging 4 na buwan, 1 taon at 6 na buwan, at 3 taong gulang. Kung nakatanggap ka ng liham, mangyaring pumunta sa ward office para magpa-checkup. May interpreter kami na maaaring tumulong sa paghining ninyo ng konsultasyon tungkol sa pag-aaalaga ng bata. Maari ka ring magpatingin ng iyong ngipin nang libre.

0歳4か月、1歳6か月、3歳になったときに区役所で健診を行っています。手紙が届いたら、必ず受けにきてください。通訳者もいるので、子育ての悩みを相談できます。無料で歯科検診を受けることもできます。

☎045-341-1148

● Konsultasyon sa Ngipin ng Sanggol (kinakailangan ang reserbasyon) 乳幼児歯科相談(要予約)

Maaari kang humingi ng konsultasyon sa dentista tungkol sa ngipin ng iyong anak tulad ng pagsesepilyo at bulok na ngipin. 歯みがきや虫歯など歯のことを歯科医師に相談することができます。

☎045-341-1148

● Gusto kong ipasok ang aking anak sa day-care center 保育所に入りたい

Ang day-care center ang mag-aalaga sa iyong anak sa oras ng iyong trabaho o kung ikaw ay nagkasakit. Kinakailangan ang aplikasyon upang makapasok ang iyong anak sa day-care center. Maaari ka ring humingi sa amin ng konsultasyon nang maaga. 仕事や病気のとき、保育園では子どもを預かってくれます。保育園に入るためには申し込みが必要です。事前に相談もできます。

☎045-341-1149

● Allowance Para sa mga Bata 児童手当

Maaari tumanggap ang mga bata sa Hapon ng allowance hanggang sa junior high school. Kinakailangan ang mga proseso tulad ng aplikasyon.

日本国内に住む中学生までの子どもを育てている人がもらうことができるお金です。手続きが必要です。

☎045-341-1148

Health Promotion Section (4F, Window Blg. 41)

福祉保健課(4階41番窓口)

● Pagbabakuna 予防接種

Nakatakda ang mga petsa ng pagbabakuna. laabot sa iyo ang coupon para sa pagbabakuna (libreng coupon) mula sa ward office, kaya mangyaring ipabakuna ang iyong anak sa ospital.

予防接種は受ける時期が決まっています。区役所から予防票(無料券)が届くので、病院で接種してください。

☎045-341-1185

● Konsultasyon sa Pagpapakain ng Bata (kinakailangan ang reserbasyon)

子どもの食生活相談(要予約)

Maaari kang kumonsulta sa isang nutritionist tungkol sa pagkain para sa iyong anak.

子どもの食事のことを栄養士に相談することができます。

☎045-341-1185



Insurance Pension Section (2F, Window Blg. 19)

保険年金課(2階19番窓口)

● Subsidiya sa Gastos sa Pagpapagamot ng Bata 小児医療費助成

Ang pagpapagamot ng iyong anak ay libre lamang. Kinakailangan ang mga proseso tulad ng aplikasyon. Subalit, ang pagpapagamot nang libre ay depende sa iyong kinikita.

子どもの医療費が無料になる制度です。手続きが必要です。所得制限があります。

☎045-341-1128

Regional Development Section (6F, Window Blg. 62)

地域振興課(6階62番窓口)

● Pagsasali ng mga Asosasyon ng mga Kapitbahay at Block Association 自治会・町内会の加入

Ang mga asosasyon ng lokal na pamahalaan at kapitbahay ay ginawa ng mga residente upang maging ligtas at payapa ang pamumuhay sa komunidad. Ang mga miyembro ng asosasyon ay nakikipag-kaibigan sa isa't isa upang sila ay magtulungan sa oras ng sakuna.

自治会・町内会は安心して暮らせる街づくりを目指して、地域の人たちが作っている団体です。災害時などのいざというときに助け合えるように、日頃から顔の見える仲間づくりをしています。

☎045-341-1235

Tayo na at sumama sa mga asosasyon at makihalubilo sa mga lokal na residente.
自治会・町内会に入って地域の人とつながりましょう。

Ward Office ng Minami-ku 南区役所

Lokasyon: 2-33 Urafune-cho

Oras ng Pagbukas: Lunes hanggang Biyernes, 8:45 hanggang 17:00; Ika-2 at 4 ng Sabado ng bawat buwan, 9:00 hanggang 12:00 (para lamang sa iilang serbisyo)

URL: <http://www.city.yokohama.lg.jp/minami/>

☎045-341-1212 (customer representative) (代表)

住所: 浦舟町2-33 開庁時間: 月～金曜 8:45 ～ 17:00、第2・4土曜 9:00 ～ 12:00(一部業務のみ)

May mga English at Chinese interpreter kami na nagboluntaryo

Mangyaring bumisita sa ward office sa oras na may volunteer interpreter kami na handang tumulong sa iyong konsultasyon at iba pang mga proseso.

Reception counter Minami Ward Office Clerk for Public Relations and Consultations (1F, Window Blg. 1)

Ingles: Lunes at Biyernes, 9:00 hanggang 11:45, 13:00 hanggang 16:45

Intsik: Lunes at Biyernes, 13:00 hanggang 16:45

*Kung ikaw ay nangangailan ng interpreter sa ibang araw o wika para sa mga proseso na iyong gagawin, mangyaring kumonsulta sa aming help desk nang maaga.

英語・中国語の通訳ボランティアがいます。相談、手続きは通訳ボランティアがいる時間に区役所に来てください。

受付場所: 南区役所 広報相談係(1階1番窓口) 英語: 月・金曜 9:00 ～ 11:45、13:00 ～ 16:45 中国語: 月～金曜 13:00 ～ 16:45

*そのほかの日時や言語での手続きに通訳派遣が必要な場合は、事前に各窓口にご相談ください。



Plaza Para sa Pakikihalubilo ng mga Magulang at Anak 親と子のつどいの広場

Maaaring maglaro ang mga magulang kasama ang kanilang mga anak sa lugar na ito. Dito rin dinadaos ang mga masasayang pagdaraos. Maaari kang gumala sa lugar na kasing kumportable na katulad nito. 親子で遊ぶことができる身近な場所です。楽しいイベントも行っています。温かい雰囲気や気軽に立ち寄れます。

Lugar ng Pagdaraos 会場	Lokasyon 住所	Iskedyul 日時	TEL	URL
1 Sakura Zaurus Maita Open Space さくらザウルス 蒔田ひろば	Flare Yoshiwara 1F, 1-1-5 Enoki-cho 桜町1-1-5フレア吉原1F	Lunes hanggang Biyernes, 10:00 hanggang 16:00 月～金曜 10:00～16:00	045-711-4666	http://www.sakura-zaurus.jp/publics/index/9/
2 Sakura Zaurus Mutsukawa Open Space さくらザウルス パツ川ひろば	The Branz Hill Minami Yokohama Hall 1 101, 1-287-7 Mutsukawa 六ツ川1-287-7 ザ・ブランドヒル南横浜一番館101	Lunes hanggang Biyernes, 10:00 hanggang 16:00 月～金曜 10:00～16:00	045-711-4771	http://www.sakura-zaurus.jp/publics/index/66/
3 Plaza ng Enoki Para sa Pagtitipon つどいの広場 えの木	18-20 Idogayakami-machi, (Idogaya Kamini Town Hall) 井土ヶ谷上町18-20 井土ヶ谷上2町内会館	Lunes, Martes, Huwebes at Biyernes, 9:30 hanggang 16:00 月・火・木・金曜 9:30～16:00	080-8889-0937	http://www.city.yokohama.lg.jp/kodomo/shien/kosodate/tsudoinohiroba/enoki.html
4 M-HOUSE Miharudai *Magbukas sa Disyembre 1, 2017 M-HOUSE 三春台 *平成29年12月開所	154-1 Miharudai 三春台154-1	Lunes hanggang Biyernes, 10:00 hanggang 15:30 月～金曜 10:00～15:30	045-325-8749	https://np0-woomoo.wixsite.com/m-house

Tara at subukan nating pumunta sa mga pasilidad sa lugar tulad ng mga care plaza at community house. May sari-saring pagdaraos na dinadaos doon. ケアプラザやコミュニティハウスなど各地の施設に出かけみましょう。いろいろなイベントがあります。

Mga Lugar ng Pagdaraos 会場	Lokasyon 住所	TEL	Iskedyul 日時	Mama to Ko no Hotto Time ママと子のホッとタイム	Lugar-palaruan ng pasilidad 施設のプレイルーム
1 Nakamura Local Care Plaza 中村地域ケアプラザ	2-120-3 Nakamura-cho 中村町	045-260-5100			
2 Urafune Local Care Plaza 浦南地域ケアプラザ	3-46 Urafune-cho 浦南町	045-261-3315			
3 Urafune Community House 浦南コミュニティハウス	Urafune Complex Welfare Facility 10F, 3-46 Urafune-cho 浦南町3-46 浦南複合福祉施設 10F	045-243-2496			
4 Nakamura Community Center 中村地区センター	4-270 Nakamura-cho 中村町	045-251-0130			
5 Mutsumi Local Care Plaza 睦地域ケアプラザ	1-31-1 Mutsumi-cho 睦町	045-730-5151			
6 Mutsumi Community House 睦コミュニティハウス	1-25 Mutsumi-cho 睦町	045-741-9436			
7 Shimizugaoka Local Care Plaza 清水ヶ丘地域ケアプラザ	49 Shimizugaoka 清水ヶ丘	045-253-0071			
8 Minami Center 南センター	2-32-1 Minamioti 南太田	045-741-8812			
9 Maita Community House 蒔田コミュニティハウス	3-57-1 Shuku-cho 宿町	045-711-3377			
10 Ooka Community Center 大岡地区センター	1-14-1 Ooka 大岡	045-743-2411			
11 Ooka Local Care Plaza 大岡地域ケアプラザ	1-14-1 Ooka 大岡	045-743-6102			
12 Hakuhoen (Midori no ie) 白原苑(みどりの家)	5-14-24 Ooka 大岡	045-742-0866			
13 Nagata Local Care Plaza 永田地域ケアプラザ	2-16-31 Nagata Minami 永田南	045-711-8611			
14 Nagata Community Center 永田地区センター	45-1 Nagatadai 永田台	045-714-9751			
15 Mutsukawa Sports Hall 六ツ川スポーツ会館	2-112-1 Mutsukawa 六ツ川	045-713-4803			
16 Mutsukawa Local Care Plaza 六ツ川地域ケアプラザ	2-3-211 Mutsukawa 六ツ川	045-716-0680			
17 Bessho Community House 別所コミュニティハウス	3-4-1 Bessho 別所	045-721-8050			

Ang pangalan ng pasilidad na nagbibigay ng suporta sa pag-aalaga ng mga bata sa Minami-ku ay' Hagu Hagu no Ki' 南区地域子育て支援拠点 はぐはぐの樹

Sa lugar na ito, maaari kang makihalubilo sa mga magulang ng mga bata. Ang Hagu Hagu no Ki ay nagdadaos ng mga sari-saring pagdaraos tungkol sa pag-aalaga ng bata, namamahagi ng mga impormasyon sa pag-aalaga ng mga bata at naghahandog ng indibidwal na konsultasyon.

http://www.haghnokijp/

Lokasyon: 2F, 158 Calm 1, Gumyouchi-cho ☎ 045-715-3728

Oras ng pagbukas: Oras ng pagbukas: Martes hanggang Sabado, 9:30 hanggang 16:00

Sarado sa mga araw ng Linggo, Lunes at pampublikong bakasyon (kung sa Lunes ang bakasyon, sa susunod na araw magsasara)

地域の親子が気軽につどい、交流できる場所です。子育てに関するさまざまなイベントを開催。子育ての情報提供、個別相談などを行っています。
住所: 弘明寺町158カーム1 2階 開館日時: 火～土曜 9:30～16:00 休館日: 日・月曜、祝日(月曜が祝日の時は翌日)

Ang nakakatandang ina at mga propesyonal staff ay naghihintay sa iyo.

Kahit hindi nila maintindihan ang sinasabi ng iyong anak, tiyak na sila ay magiging

magkaibigan. Ang mga staff ay magsasalita ng wikang

Hapon na madaling maintindihan.

Mamasyal nang lubos at makakagawa tayong

kaibigan sa paligid natin.

先童ママや専門スタッフがあなたを待っています。

子どもたちは、言葉が分からなくてもすぐに仲良くなれます。

スタッフはやさしい日本語で声をかけてくれます。

たくさんおでかけして、近くの友達とたくさん作りましょう。



Mapa para sa Pagpasyal sa Minami-ku 南区おでかけマップ

★Tayo'y maglaro habang sumusunod sa mga patakaan

ルールを守って遊びましょう。

Ang pagbati ay pangunahing hakbang upang gumawa ng kaibigan.

あいさつは仲間づくりのきっかけです。



Q Nag-aalok kami ng gabay sa mga problema sa pag-aalaga ng bata. Hindi namin ipagkakalat ang linim ng nilalaman ng konsultasyon.	子育ての悩みなどの相談ができます。相談内容の秘密は守ります。
i Maari kang humingi ng impormasyon mula sa amin.	情報を教えてもらうことができます。
h Maaring maglaro ang iyong anak nang walang pag-aalala dahil nandito ang staff namin para magsasid sa kanila.	スタッフがいるので安心して遊ぶことができます。
h Maari silang maglaro gamit ang laruan.	おもちゃで遊ぶことができます。
h Maaari mong gamitin ang aming serbisyo nang libre. Ngunit, may bayad ang serbisyo depende sa pagdaraos.	無料で使うことができます。イベントによってはお金がかかることもあります。
¥ May bayad ang serbisyo. Karamihan ang 50 hanggang 100 yen ang singil sa bawat gamit. Mangyaring magtanong sa aming pasilidad tungkol sa bayarin.	お金がかかります。1回50～100円くらいのとが多いです。金額は施設に聞いてください。
g Kami ay naghahandong ng serbisyo sa iba't ibang wika.	外国語での対応を行っています。

Minami Lounge (Minami Citizens Activity & Multicultural Lounge) みなみ市民活動・多文化共生ラウンジ

Dito, binibigyan ng suporta ang mga dayuhan upang manirahan sila nang matiwasay. Maari kang humingi ng mga impormasyon na iyong kailangan sa pamumuhay. Maari ka ring humingi ng impormasyon tungkol sa pag-aaral ng wikang Hapon. May mga staff kami na nakakapagsalita ng iba't ibang wika, kaya huwag mag-atubiling humingi sa kanila ng konsultasyon sa oras ng iyong pangangailangan.

http://tabunka.minamilounge.com/

Lokasyon: 10F, Urafune Complex Welfare Facility, 3-46 Urafune-cho

Oras ng pagbukas: Lunes hanggang Linggo, 9:00 hanggang 17:00

Sarado sa ikatlong Lunes ng bawat buwan

☎ (Banyagang wika 外国語) 045-242-0888 (Wikang Hapon 日本語) 045-232-9544

外国人の方が地域で安心して暮らせるようサポートしているところです。生活に必要な情報を教えてもらうことができます。日本語教室も紹介してもらえます。外国語を話せるスタッフがいますので、困ったときは相談に乗ってもらいましょう。
住所: 浦南町3-46 浦南複合福祉施設10階 開館日時: 月～日曜 9:00～17:00 休館日: 第3月曜

Ang impormasyon na ito ay mula pa noong Setyembre 2017. Ito ay maaring magbago ang oras at araw ng pagbukas. Para sa karagdagang impormasyon, bumisita sa homepage o makipag-panyam sa children at family support division ng ward office. ☎045-341-1151

平成29年9月時点の情報です。開いている時間や曜日が変更になる可能性があります。詳しい情報はホームページをみるか、区役所子ども家庭支援課に聞いてください。

Childcare salon (dinadaos sa iba't ibang uri ng lokasyon sa bawat komunidad) 地域の子育てサロン

Sa lugar na ito, maaari kang makihalubilo sa mga taong sumusuporta sa pag-aalaga ng bata. Maaari kang gumawa ng kaibigan sa mga taong naninirahan malapit sa iyo. 地域に住んでいる親子や子育てを応援する人が交流する場所です。近くに住んでいる人と友達になることができます。

URL http://www.city.yokohama.lg.jp/minami/90kosodate/904/904001.html

Pangalan 名称	Mga Lugar ng Pagdaraos 会場	Lokasyon 住所	Iskedyul 日時	Para sa mga... 対象
1 Heirakuhiyoko Club へいらくひよこクラブ	Heiraku Hall 平栄会館	34 Heiraku 平栄	Ika-2 Huwebes, 10:00 hanggang 11:30 第2水曜 10:00～11:30	Pre-schooler 未就園児
2 Friend ふれんど	Hachiman Park 八幡公園	24-2 Hachiman-cho 八幡町	Ika-4 na Martes, 10:00 hanggang 11:30 第4火曜 10:00～11:30	Pre-schooler 未就園児
3 Sun Sunday サンサンディ	Urafune Local Care Plaza Multi-Purpose Hall 浦南地域ケアプラザ多目的ホール	3-46 Urafune-cho 浦南町	Ika-2 Martes, 10:00 hanggang 11:30 第2火曜 10:00～11:30	Batang 0 hanggang 2 taong gulang 0～2歳児
4 Nobinobi のびのび	Horinouchi-cho 1-chome East Town Hall 堀ノ内町1丁目東部町内会館	1-49-1 Horinouchi 堀ノ内	Ika-1 Biyernes, 10:00 hanggang 11:30 第1金曜 10:00～11:30	Pre-schooler 未就園児
5 Hotto Mom ほっとmom	Osannomiya Community Association Hall お三の宮地区連合町内会館	5-25 Yoshino-cho 吉野町	Ika-3 Martes, 10:00 hanggang 11:30 第3火曜 10:00～11:30	Batang 0 hanggang 1 taon gulang 0～1歳児
6 Panda ぱんだ	Nishinaka / Maesato 1/2 Shirogane 1 Town Hall 西中町1-2白金1町内会館	1 Nishinaka-cho 西中町	Ika-2 Huwebes, 10:00 hanggang 12:00 第2木曜 10:00～12:00	Pre-schooler 未就園児
7 Chibikko Room Kanoe ちびっこルームかのえ	Mr./Ms. Nemoto's House 根本さん宅	36 Kanoedai 庚台	Bawat Miyerkules, 10:00 hanggang 13:00 毎週水曜 10:00～13:00	Sanggol at toddler 乳幼児
8 Bubu Club ブーブーくらぶ	Oota Community Association Hall 太田地区町内連合会館	2-1-12 Minami Oota 南太田	Ika-1 Biyernes, 10:00 hanggang 11:30 第1金曜 10:00～11:30	Pre-schooler 未就園児
9 Akaikutsu あかいくつ	Maita Community House Multi-Purpose Hall 蒔田コミュニティハウス多目的ホール	3-57-1 Shuku-cho 宿町	Ika-1 Martes, 10:00 hanggang 11:45 第1火曜 10:00～11:45	Pre-schooler 未就園児
10 Sakuranbo さくらんぼ	Tori-cho 1/2 Chome Town Hall 通町1-2丁目町内会館	2-33-2 Tori-cho 通町	Ika-2 Miyerkules, 10:00 hanggang 12:00 第2水曜 10:00～12:00	Batang 0 taong gulang 0歳児
11 Mori no Nakamatachi もりのなかまたち	Mr./Ms. Mori's house 森さん宅	1-47-29 Ooka 大岡	Ika-3 Lunes, 10:00 hanggang 11:30 第3月曜 10:00～11:30	Sanggol at toddler 乳幼児
12 Mame no Ki 豆の木	Idogayakami-machi First Town Hall 井土ヶ谷上町第一町内会館	35-23 Idogayakami-machi 井土ヶ谷上町	Ika-1 Miyerkules, 10:00 hanggang 12:00 第1水曜 10:00～12:00	Pre-schooler 未就園児
13 Tsukushinbo つくしんぼ	Minami Nagata Town Hall 南永田町内会館	2-9-26 Nagata Minami 永田南	Ika-2 Huwebes, 10:00 hanggang 12:00 第2木曜 10:00～12:00	Batang 0 hanggang 2 taong gulang 0～2歳児
14 Poteto (Central) ぽてと(中央)	Nagata Central Town Hall 永田中央町内会館	2-2-1 Nagata Higashi 永田東	Ika-3 Huwebes, 10:00 hanggang 12:00 第3木曜 10:00～12:00	Pre-schooler 未就園児
15 Poteto (Kamidairoku) ぽてと(上第6)	Nagata-cho Kamidairoku Town Hall 永田町上第6町内会館	7-2 Nagatadai 永田台	Ika-4 na Biyernes, 10:00 hanggang 12:00 第4金曜 10:00～12:00	Pre-schooler 未就園児
16 Manma まんま	Minami Nagata Housing Complex 2 Block Assembly Hall 南永田団地2街区集会所	2 Nagata Minamidai 永田みなみ台	Ika-1 Biyernes, 10:00 hanggang 11:45 第1金曜 10:00～11:45	Pre-schooler 未就園児
17 Sukesukuhiyokko すくすくひよっこ	Mutsukawa Oike Association Hall 六ツ川大池連合自治会館	2-111 Mutsukawa 六ツ川	Ika-3 Biyernes, 10:00 hanggang 12:00 第3金曜 10:00～12:00	Batang 0 hanggang 1 taong gulang 0～1歳児
18 Kaneshon カーネーション	Mutsukawa 1-chome Community House 六ツ川1丁目コミュニティハウス	1-267-1 Mutsukawa 六ツ川	Ika-1 Martes, 10:00 hanggang 12:00 第1火曜 10:00～12:00	Batang 0 hanggang 3 taong gulang 0～3歳児
19 Nukumori (Town Hall) ぬくもり(町会館)	Bessho Town Hall 別所町友会館	5-11 Bessho 別所	Ika-4 na Lunes, 10:00 hanggang 11:30 第4月曜 10:00～11:30	Pre-schooler 未就園児
20 Nukumori (Bessho Community House) ぬくもり(別所コミハ)	Bessho Community House 別所コミュニティハウス	3-4-1 Bessho 別所	Ika-1 Sabado, 10:00 hanggang 12:00 第1土曜 10:00～12:00	Pre-schooler 未就園児
21 Hoppe (Nakazato) ほっぺ(中里)	Nakazato Town Hall 中里町友会館	1-18-15 Nakazato 中里	Ika-2 Huwebes, 10:00 hanggang 11:30 第2木曜 10:00～11:30	Batang 3 buwan at mababa sa 1 taong gulang 3か月～1歳未満児
22 Hoppe (Ooka) ほっぺ(大岡)	Ooka Daisan Shinboku Hall 大岡第三親睦会館	2-19-12 Ooka 大岡	Ika-4 na Miyerkules, 10:00 hanggang 11:30 第4水曜 10:00～11:30	Batang 3 buwan at mababa sa 1 taong gulang 3か月～1歳未満児

5 Palaruan ng Gumyouchi <みようじプレイパーク> ☎090-4398-6041

Dito ang iyong bata ay maaaring maglaro gamit ang kaniyang limang pakiramdam habang napapaligiran ng kalikasan.

http://gumyouchi.jp/

Meeting Hall: Gumyouchi Park Playground Equipment Area

Petsa at oras ng pagbukas: Ikatlong Sabado ng bawat buwan; Ikatapat na Linggo ng Pebrero, Abril, Hunyo, Agosto, Oktubre at Disyembre, 10:00 hanggang 14:00; Ikatlong Lunes ng bawat buwan, 10:00 hanggang 13:00

自然の中で五感をたくさん使って遊ぶことができます。遊具やおもちゃ、観音堂、開館日時: 第2土曜・祝日の第4日曜 10:00～14:00、第3月曜 10:00～13:00
会場: 弘明寺公園 遊具広場 開館日時: 第2土曜・祝日の第4日曜 10:00～14:00、第3月曜 10:00～13:00

6 Children Log Cabin <こどもログハウス> ☎045-742-1169

Ito ay naghahandong ng maraming laruan at librong larawan, at maaaring maglaro ang iyong bata dito kahit sa tag-ulan.

http://minami-rsk.sakura.ne.jp/home/

Lokasyon: Sa loob ng Nagata Minamidai Park

Oras ng pagbukas: Linggo hanggang Lunes, 9:00 hanggang 17:00

Sarado sa ikatlong Lunes ng bawat buwan (sa susunod na araw kung araw ng pampublikong bakasyon)
遊具やおもちゃ、観音堂、開館日時: 第2土曜・祝日の第4日曜 10:00～14:00、第3月曜 10:00～13:00
会場: 弘明寺公園 遊具広場 開館日時: 第2土曜・祝日の第4日曜 10:00～14:00、第3月曜 10:00～13:00